



Distr.
GENERAL

A/36/737/Add.1
12 December 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 72а повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета (Часть II)

Докладчик: г-н Ахмед УЛЬД СИД'АХМЕД (Мавритания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет продолжил рассмотрение пункта 72 повестки дня на своих 44, 47 и 48-м заседаниях 27 ноября, 10 и 11 декабря 1981 года. Отчет о состоявшемся в Комитете обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/36/SR.44, 47 и 48).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.2/36/L.122 и A/C.2/36/L.150

2. Комитет рассмотрел представленный Председателем Комитета проект резолюции (A/C.2/36/L.122), озаглавленный "Выражение признательности Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий", в котором говорилось:

"Генеральная Ассамблея,

отмечая, что нынешний Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий вскоре закончит выполнение своих обязанностей,

признавая ту роль, которую он играл в организации и руководстве деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в осуществлении его функций,

высоко оценивая вклад, который он внес в создание и дальнейшее развитие этого Бюро, и его неустанные усилия по облегчению человеческих страданий путем выполнения порученных ему специальных гуманитарных задач,

1. выражает свою искреннюю признательность г-ну Фаруку Н.Берколю за ту самоотверженность, с которой он выполнял свои обязанности;

2. желает ему наилучших успехов в его дальнейших начинаниях и благополучия".

3. На 47-м заседании 10 декабря представитель Пакистана от имени Египта, Кении, Пакистана, Судана, Турции и Филиппин внес проект резолюции (A/C.2/36/L.150), озаглавленный "Выражение признательности Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий". К числу авторов этого проекта присоединились Бангладеш, Индонезия, Мадагаскар, Сомали, Эфиопия и Югославия.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/36/L.150 (см. пункт 24, проект резолюции I), в связи с чем проект резолюции A/C.2/36/L.122 был снят.

B. Проект резолюции A/C.2/36/L.117 и Rev.3

5. На 44-м заседании 22 ноября представитель Кении от имени Кении, Пакистана и Судана внес проект резолюции (A/C.2/36/L.117), озаглавленный "Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями". Впоследствии Гамбия, Ливан и Чад присоединились к числу авторов этого проекта резолюции, в котором говорилось:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в которой она учредила Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года об укреплении этого Бюро, 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой, в частности, предусматриваются меры, которые должны быть приняты в поддержку деятельности Бюро, и 3532 (XXX) от 17 декабря 1975 года о финансировании чрезвычайной помощи и деятельности Бюро по техническому сотрудничеству,

ссылаясь также на свою резолюцию 31/173 от 21 декабря 1976 года о финансовых процедурах для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

/...

ссылаясь далее на Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 1/,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в котором содержится Основная новая программа действий на 80-е годы для наименее развитых стран 2/,

будучи серьезно озабочена экономическим бременем, которое лежит на странах, пострадавших в результате стихийных бедствий, особенно на развивающихся странах, и вызываемым в связи с этим нарушением процесса их развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/107 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1980/43 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях,

будучи глубоко озабочена ростом числа чрезвычайных ситуаций, бременем, которое они накладывают на пострадавшие страны, особенно на развивающиеся страны, и вызываемым ими нарушением процесса развития,

полностью сознавая суверенные интересы и права пострадавших стран и их первоочередную роль в предоставлении помощи жертвам стихийных и вызванных человеком бедствий,

желая, чтобы международное сообщество незамедлительно и эффективно откликалось на призывы о предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи,

подтверждая, что качество и своевременность материальной и другой помощи, предоставляемой международным сообществом, должны отвечать конкретным потребностям различных народов в пострадавших в результате бедствий районах,

признавая вклад системы Организации Объединенных Наций в облегчение страданий и предоставление гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях,

1/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2/ A/CONF.104/22 и Add.1.

признавая, что первоочередная ответственность за администрацию, деятельность по оказанию помощи и обеспечение готовности к стихийным бедствиям лежит на пострадавших странах и что основная часть материальной помощи и людских усилий в области оказания помощи в случае стихийных бедствий обеспечивается правительствами этих стран,

признавая также большое значение для международной помощи вклада Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста и других добровольных организаций, а также особую роль, которую играет Международный комитет Красного Креста в вооруженных конфликтах,

признавая далее, что для обеспечения эффективной системы координации специальной экономической, гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий необходимо укрепить общую способность Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и системы Организации Объединенных Наций в целом, чтобы позволить им быстро, действенно и эффективно принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями и таким образом обеспечить незамедлительное предоставление согласованной помощи,

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря и другие доклады о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях, а также о мерах по укреплению способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями 3/ и заявление, сделанное Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий во Втором комитете 5 ноября 1981 года 4/;

2. подтверждает мандат Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, определенный Ассамблеей в резолюции 2816 (XXVI), как органа системы Организации Объединенных Наций, отвечающего за координацию помощи в случае стихийных бедствий, и призывает к его укреплению, особенно в области сбора и распространения информации;

3/ См. A/36/259; A/36/73; E/1981/16 и Corr.1, приложение; и решение 1981/2 Административного комитета по координации.

4/ A/C.2/36/SR.29.

3. одобряет подходы, изложенные Генеральным секретарем в его замечаниях к докладу Объединенной инспекционной группы по вопросу о роли Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на различных стадиях помощи в случае стихийных бедствий;

4. просит Генерального секретаря и далее принимать необходимые меры для укрепления руководящей деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

5. подтверждает суверенитет отдельных государств-членов, признает первоочередную роль каждого государства в оказании помощи жертвам стихийных бедствий, происшедших на его территории, и подчеркивает, что все операции по оказанию помощи должны осуществляться и координироваться в соответствии с первоочередными задачами и потребностями соответствующих национальных властей;

6. подчеркивает необходимость полного использования информации, предоставляемой существующими системами раннего оповещения, которые были разработаны в целях укрепления способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями, и координации, насколько это осуществимо и целесообразно, всех соответствующих систем раннего оповещения;

7. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения и Международный фонд сельскохозяйственного развития, а также другие соответствующие органы, тесно сотрудничать с Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций и незамедлительно откликаться на просьбы стран, пострадавших в результате стихийных бедствий;

8. постановляет, что, по мере необходимости и в особенности в подверженных стихийным бедствиям странах, координатор-резидент Организации Объединенных Наций должен с предварительного согласия и при полном участии правительств созывать совещания заинтересованных учреждений Организации Объединенных Наций для планирования, контроля и принятия мер. Международный комитет Красного Креста и другие соответствующие добровольные учреждения могут приглашаться для участия в таких совещаниях;

/...

9. постановляет, что, когда это необходимо для эффективного решения проблем в связи с серьезными стихийными бедствиями и чрезвычайными ситуациями исключительно крупных масштабов, Генеральный секретарь или его представитель, которым обычно является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, должен созывать совещания заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций для разработки согласованной программы помощи и проведения специальных консультаций с главами или представителями учреждений, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий, в целях обеспечения скорейшего и эффективного предоставления товаров и услуг в районы, пострадавшие в результате стихийных бедствий. Эти специальные консультации должны проходить на основе информации, предоставляемой заинтересованным правительством, а также оценок Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, координатора-резидента и представителей других организаций Организации Объединенных Наций в заинтересованных странах и должны учитывать рекомендации, предоставляемые Красным Крестом и добровольными организациями в этой области. Все учреждения, занимающиеся предоставлением чрезвычайной помощи, должны принимать участие в таких консультациях на уровне исполнительных руководителей;

10. постановляет, что после определения на основе вышеупомянутой информации и консультаций того, что существует исключительная или серьезная чрезвычайная ситуация, требующая принятия действий всей системой, Генеральный секретарь должен назначить на международном уровне Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий ведущим органом по координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, а на уровне страны — соответствующую организацию для осуществления операций по оказанию помощи, принимая во внимание конкретные потребности ситуации;

11. решительно призывает государства-члены положительно и незамедлительно откликнуться на призывы Генерального секретаря о предоставлении взносов для принятия мер в связи с чрезвычайными ситуациями;

12. подтверждает, в частности, свой призыв, содержащийся в резолюции 35/107, об увеличении взносов в целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, которые должны использоваться исключительно для чрезвычайной помощи;

/...

13. подчеркивает в этой связи необходимость укрепления людских, материальных и финансовых ресурсов, предоставляемых отдельным учреждениям, для того, чтобы позволить им более быстро, действенно и эффективно выполнять свои соответствующие обязанности в случае стихийных бедствий и чрезвычайных ситуаций;

14. просит государства-члены обеспечить полный приток информации в Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, особенно в отношении действий по предоставлению помощи, а также предоставить системе Организации Объединенных Наций необходимые кадры и материально-техническую поддержку;

15. настоятельно призывает правительства в подверженных стихийным бедствиям странах далее изучить при помощи соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций возможность улучшения условий складирования и транспортировки;

16. настоятельно призывает также международное сообщество оказывать помощь подверженным стихийным бедствиям странам, по их просьбе, в создании эффективных национальных систем раннего оповещения, разработке чрезвычайных планов в отношении стихийных бедствий и укреплении аналитических возможностей в отношении потребностей в помощи и, когда это необходимо и целесообразно, в отношении распределения и контроля за поставками для оказания помощи;

17. призывает органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся предоставлением гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, создать чрезвычайные группы или центры, если они еще не существуют;

18. подтверждает необходимость того, чтобы международное сообщество в полной мере откликалось на просьбы о чрезвычайной и гуманитарной помощи, в частности путем увеличения финансовых взносов для пострадавших развивающихся стран, учитывая соответствующие положения Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, Основной новой программы действий на 80-е годы для наименее развитых стран, а также положения целевого фонда Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

19. просит Генерального секретаря представить предварительный доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года, а также всеобъемлющий доклад Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Совет на его второй очередной сессии 1983 года".

/...

6. На 47-м заседании 10 декабря представитель Кении от имени авторов, к числу которых присоединились Бангладеш, Бурунди, Гамбия, Зимбабве, Йемен, Катар, Коморские Острова, Либерия, Ливан, Мали, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Оман, Свазиленд, Сенегал, Сомали, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика и Чад, внес пересмотренный проект резолюции (A/C.2/36/L.117/Rev. 3), озаглавленный "Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями", в который он внес следующие устные изменения:

а) в пункте 8 постановляющей части после второго слова в первой строке были вставлены слова "в ответ на просьбу пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий", а в седьмой-девятой строках были опущены слова "в ответ на просьбу пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий";

б) в пункте 9 постановляющей части после второго слова в первой строке были вставлены слова "в соответствии с просьбой пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий и", а в строках двенадцать-четырнадцать были опущены слова "в ответ на просьбу пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий".

7. На том же заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик внес на рассмотрение поправки (A/C.2/36/L.149) к проекту резолюции A/C.2/36/L.117/Rev. 3 и снял поправки, которые были ранее представлены Комитету (A/C.2/36/L.147), поскольку они были включены в документ A/C.2/36/L.149. Были предложены следующие поправки:

"I. Пункты преамбулы:

1. Заменить название проекта резолюции следующим:

"Повышение эффективности системы Организации Объединенных Наций реагировать на стихийные бедствия";

2. В одиннадцатом пункте преамбулы исключить слова "и других бедственных ситуаций";

3. В четырнадцатом пункте преамбулы в третьей строке исключить слова "укрепить и" и "способность и", а в пятой строке исключить слова "и другими бедственными ситуациями";

/...

4. Снять последний пункт преамбулы;
5. Включить новый последний пункт преамбулы в следующей формулировке:

"памятуя о принципах Устава Организации Объединенных Наций, в частности о принципе невмешательства во внутренние дела суверенных государств, а также о принципе, согласно которому ничто в Уставе не уполномочивает Организацию Объединенных Наций вмешиваться в дела, входящие по существу во внутреннюю юрисдикцию любого государства";

II. Постановляющая часть:

6. В первой сноске к пункту 1 постановляющей части исключить ссылку на решение 1981/2 Административного комитета по координации;

7. В пункте 3 в пятой и шестой строках снять слова "укрепить и" и "возможности и";

8. Пункт 4 исключить;

9. В пункте 5 вместо слов "по укреплению управленческих операций" вставить слова "по повышению эффективности";

10. Пункт 6 заменить следующим:

"подчеркивает необходимость полного использования существующих информационных систем, которые были разработаны в целях повышения эффективности системы Организации Объединенных Наций реагировать на стихийные бедствия";

11. В пункте 7 в десятой и одиннадцатой строчках снять слова "и других бедственных ситуациях";

12. Пункт 8 заменить следующим:

"постановляет, что в случаях стихийных бедствий координатор-резидент Организации Объединенных Наций может, по просьбе правительства страны, подвергнувшейся стихийному бедствию, и при его полном участии, созвать совещание организаций и органов системы Организации Объединенных Наций для оказания помощи правительству в оценке размера нанесенного ущерба и в планировании мер по оказанию помощи; Международный комитет Красного Креста, Лига обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие добровольные организации могут приглашаться для участия в таких совещаниях с согласия принимающей страны";

/...

I3. Пункт 9 заменить следующим:

"постановляет, что в случаях стихийных бедствий, которые требуют быстрого реагирования и которые не могут обычно быть рассмотрены соответствующими межправительственными органами Организации Объединенных Наций на своих регулярных сессиях, Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, по указанию Генерального секретаря и по просьбе правительства страны, подвергшейся стихийному бедствию, может созывать совещания соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций с целью мобилизации, направления и координации деятельности по оказанию помощи этих организаций; такие совещания не будут служить препятствием праву каждого участвующего учреждения самостоятельно откликнуться на просьбу об оказании чрезвычайной помощи пострадавшей стране в соответствии с процедурами, установленными их директивными органами; Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий должен представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на их очередных сессиях доклады о мерах, принятых такими совещаниями в ответ на просьбу соответствующей страны";

I4. Пункт I0 исключить;

I5. Изменить формулировку пункта I1 следующим образом:

"предлагает Административному комитету по координации обобщить опыт, имеющийся в рамках системы Организации Объединенных Наций, в отношении назначения учреждения-координатора в области оказания гуманитарной помощи с целью разработки мандата учреждения-координатора и представить доклад по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии 1982 года через Комитет по программе и координации на его двадцать второй сессии";

I6. В пункте I2 исключить слова "и другими бедственными ситуациями";

I7. Начало пункта I5 изменить следующим образом:

"просит государства-члены обеспечить приток в Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий такой информации, которую они считают целесообразной ...";

/...

18. В пункте 17 исключить слова "создании эффективных национальных систем раннего оповещения";

19. В пункте 18 после слова "создать" включить слова "в рамках имеющихся ресурсов";

20. В пункте 20 в первой строке исключить слово "предварительных" и после слова "года" в четвертой строке исключить слова: "и всеобъемлющий доклад Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Совет на его второй очередной сессии 1983 года".

8. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил голосовать по отдельным частям поправок к проекту резолюции A/C.2/36/L.117/Rev. 3, которые содержатся в документе A/C.2/36/L.149, и провести раздельное голосование по поправкам к пунктам 8, 9 и 10 постановляющей части этого проекта резолюции.

9. С заявлением в поддержку этого предложения выступил представитель Болгарии. С заявлениями против этого предложения выступили представители Пакистана и Судана.

10. С заявлениями также выступили представители Германской Демократической Республики, Судана, Монголии и Украинской Советской Социалистической Республики.

11. На 48-м заседании 11 декабря Комитет 84 голосами против 14 при 17 воздержавшихся отклонил предложение о проведении раздельного голосования по отдельным частям поправок, содержащихся в документе A/C.2/36/L.149.

12. Прежде чем Комитет принял решение в отношении этих поправок (A/C.2/36/L.149) в целом, представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил опустить все поправки за исключением поправок к пунктам 8, 9 и 10 постановляющей части.

13. С заявлением выступил представитель Австралии.

14. Комитет отклонил это предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик.

15. На том же заседании 81 голосом против 15 при 20 воздержавшихся Комитет отклонил поправки к проекту резолюции A/C.2/36/L.117/Rev. 3, которые содержатся в документе A/C.2/36/L.149.

16. С заявлением по мотивам голосования после проведения голосования выступил представитель Турции.

/...

17. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/36/L.117/Rev.3 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 6) в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 109 голосами против 11 при 5 воздержавшихся (см. пункт 24, проект резолюции II). Голоса распределились следующим образом 5 :

Голосовали за: Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Федеративная Республика, Греция, Дания, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Ангола, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Суринам.

5/ Впоследствии представитель Анголы заявил, что его делегация намеревалась голосовать за этот проект резолюции.

/...

18. С заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования выступили представители Бразилии, Нигерии, Швеции, Турции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств-членов Европейского сообщества), Перу, Австралии, Канады, Венесуэлы, Китая, Вьетнама, Лаосской Народно-Демократической Республики, Зимбабве, Соединенных Штатов Америки, Кувейта, Монголии, Польши (также от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии) и Аргентины.

С. Проект резолюции A/C.2/36/L.156

19. На 47-м заседании 10 декабря представитель Союза Советских Социалистических Республик в устной форме внес на рассмотрение проект решения в отношении проекта резолюции A/C.2/36/L.117/Rev.3 и предлагаемых поправок к этому проекту, содержащихся в документе A/C.2/36/L.149. В этом проекте решения (впоследствии издан в качестве документа A/C.2/36/L.156) говорилось:

"Генеральная Ассамблея постановляет передать текст проекта резолюции, озаглавленного "Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями" 6/, с поправками к нему, представленными Союзом Советских Социалистических Республик 7/, своей тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года".

20. На 48-м заседании 11 декабря представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил Комитету принять решение по проекту решения A/C.2/36/L.156 до принятия им решения в отношении проекта резолюции A/C.2/36/L.117/Rev.3.

21. Комитет 88 голосами против 15 при 15 воздержавшихся отклонил просьбу о первоочередном рассмотрении проекта решения A/C.2/36/L.156.

22. С заявлением выступил представитель Германской Демократической Республики.

23. Комитет постановил, что в результате принятия проекта резолюции A/C.2/36/L.117/Rev.3 (см. пункт 17) он не будет принимать решения в отношении проекта решения A/C.2/36/L.156.

6/ A/C.2/36/L.117/Rev.3.

7/ A/C.2/36/L.149.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

24. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Выражение признательности Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что нынешний Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий вскоре закончит выполнение своих обязанностей,

признавая ту роль, которую он играл в организации и руководстве деятельностью Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в осуществлении его функций,

высоко оценивая вклад, который он внес в создание и дальнейшее развитие этого Бюро, и его неустанные усилия по облегчению человеческих страданий путем выполнения порученных ему специальных гуманитарных задач,

1. выражает свою искреннюю признательность г-ну Фаруку Н. Берколю за ту самоотверженность, с которой он выполнял свои обязанности;

2. желает ему наилучших успехов в его дальнейших начинаниях и благополучия.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой она создала Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года об укреплении этого Бюро, 3440 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой она, в частности, предусмотрела меры, которые должны быть приняты в поддержку деятельности Бюро, и 3532 (XXX) от 17 декабря 1975 года о финансировании чрезвычайной помощи и деятельности Бюро по техническому сотрудничеству,

/...

ссылаясь также на свою резолюцию 31/173 от 21 декабря 1976 года о финансовых процедурах для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

ссылаясь далее на Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 8/,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в котором содержится Основная новая программа действий на 80-е годы для наименее развитых стран, в частности на раздел, касающийся оказания наименее развитым странам помощи в случае стихийных бедствий 9/,

будучи глубоко озабочена ростом числа стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, экономическим бременем, которое ложится на пострадавшие и затронутые бедствиями страны, в особенности на развивающиеся страны, а также вызываемым при этом нарушением процесса их развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/107 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь далее на резолюцию 1980/43 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

полностью сознавая суверенные интересы и права пострадавших стран и их главную роль в предоставлении помощи жертвам стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

желая, чтобы международное сообщество незамедлительно и эффективно откликалось на призывы о предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи,

признавая, что качество и своевременность материальной и другой помощи, предоставляемой международным сообществом, должны отвечать конкретным потребностям населения пострадавших в результате бедствий районов,

8/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

9/ A/CONF.104/22 и Add.1, часть первая, пункт 59.

/...

признавая вклад системы Организации Объединенных Наций в облегчение страданий и предоставление гуманитарной помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций,

признавая, что главная ответственность за администрацию, операции по оказанию помощи и обеспечение готовности к стихийным бедствиям лежит на пострадавших странах и что основная часть материальной помощи и людских усилий в оказании помощи в случае стихийных бедствий обеспечивается правительствами этих стран,

признавая также большое значение для международной помощи вклада Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующих добровольных организаций,

признавая далее, что для обеспечения эффективной системы координации гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий необходимо укрепить и повысить способность и эффективность Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и системы Организации Объединенных Наций в целом, с тем чтобы дать Бюро возможность быстро, действенно и эффективно принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями и таким образом обеспечить незамедлительное предоставление согласованной помощи,

признавая, что серьезным фактором, препятствующим эффективному принятию системой Организации Объединенных Наций мер в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями, является нехватка ресурсов,

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря и другие доклады о международных усилиях в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях, а также о мерах по укреплению способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями IO/ и заявление, сделанное Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий во Втором комитете 5 ноября 1981 года 11/ ;

IO/ См. A/36/73 и Add.1; A/36/259; E/1981/16 и Corr.1, приложение; и решение 1981/2 Административного комитета по координации.

11/ A/C.2/36/SR.29, пункты 33-40.

/...

2. подтверждает суверенитет отдельных государств-членов, признает главную роль каждого государства в оказании помощи жертвам стихийных бедствий, происшедших на его территории, и подчеркивает, что все операции по оказанию помощи должны осуществляться и координироваться в соответствии с первоочередными задачами и потребностями соответствующих стран;

3. подтверждает установленный в резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи мандат Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий как основного центра по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и призывает укрепить и повысить возможности и эффективность Бюро;

4. одобряет подходы, изложенные Генеральным секретарем в его замечаниях по докладу Объединенной инспекционной группы по вопросу о роли Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий на различных этапах помощи в случае стихийных бедствий 12/;

5. просит Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры по укреплению управленческих операций Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

6. подчеркивает необходимость полного использования информации, предоставляемой существующими системами раннего оповещения, которые были разработаны в целях укрепления способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями, и координации, насколько это осуществимо и целесообразно, всех соответствующих систем раннего оповещения, и подчеркивает в этой связи, что следует далее укреплять и повышать возможности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в области сбора и распространения информации;

7. настоятельно призывает соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу и другие соответствующие органы, тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции с Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуациях, принимать эффективные меры по удовлетворению потребностей в связи с той или иной ситуацией и незамедлительно откликаться на просьбы стран, пострадавших в результате стихийных бедствий;

8. постановляет, что в ответ на просьбу пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий и по мере необходимости, в особенности в подверженных стихийным бедствиям странах, координатор-резидент Организации Объединенных Наций должен с полного ведома, согласия и при полном участии правительства созывать совещания заинтересованных органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций для планирования, контроля и немедленного принятия мер по предоставлению помощи; Международный комитет Красного Креста, Лига обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующие добровольные организации могут приглашаться для участия в таких совещаниях с согласия принимающей страны:

9. постановляет, что, в соответствии с просьбой пострадавшего в результате стихийного бедствия государства о предоставлении помощи в случае стихийных бедствий и когда это необходимо для эффективного решения проблем в связи со сложными бедствиями и чрезвычайными ситуациями исключительно крупных масштабов, Генеральный секретарь или его представитель, которым обычно является Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, должен созывать совещания заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций для разработки согласованной программы помощи и проведения специальных консультаций с главами или представителями учреждений, занимающихся вопросами оказания помощи в случае стихийных бедствий, в целях обеспечения скорейшего и эффективного предоставления товаров и услуг в пострадавшие от бедствия районы, и постановляет, что эти специальные консультации должны проходить на основе информации, предоставляемой заинтересованным правительством, а также оценок Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, координатора-резидента и представителей других организаций системы Организации Объединенных Наций в заинтересованных странах и должны учитывать рекомендации, предоставляемые Международным комитетом Красного Креста, Лигой обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и соответствующими добровольными организациями на местах; все учреждения, занимающиеся предоставлением помощи в случаях стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, должны принимать участие в таких консультациях на надлежащем уровне;

10. постановляет, что после определения на основе вышеупомянутой информации и консультаций того, что существует исключительное или сложное стихийное бедствие или другая бедственная ситуация, требующая принятия действий всей системой, Генеральный секретарь должен назначить на международном уровне ведущее учреждение из числа организаций, учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, а на уровне страны — соответствующую организацию системы Организации Объединенных Наций для осуществления операций по оказанию помощи, принимая во внимание конкретные потребности ситуации и в консультации с принимающим правительством, и призывает все органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничать друг с другом в их операциях по оказанию помощи;

/...

11. предлагает Административному комитету по координации безотлагательно рассмотреть роль ведущего учреждения и участвующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в сложных бедственных ситуациях, учитывая решение 1981/2 Административного комитета по координации, и просит Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад о проведенном в Комитете обсуждении;

12. решительно призывает все государства положительно и незамедлительно реагировать на призывы Генерального секретаря сделать вклад в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями;

13. подтверждает, в частности, свой призыв, содержащийся в резолюции 35/107, об увеличении взносов в целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, в частности на добавочный счет, для чрезвычайной гуманитарной помощи;

14. подчеркивает в этой связи необходимость укрепления оперативного потенциала и людских, материальных и финансовых ресурсов, предоставляемых отдельным учреждениям и организациям, с тем чтобы позволить им более быстро, действенно и эффективно выполнять свою соответствующую роль в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуаций;

15. просит все государства-члены обеспечивать полный приток информации в Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, особенно в отношении действий по предоставлению помощи, а также предоставлять системе Организации Объединенных Наций необходимые кадры и материально-техническую поддержку;

16. настоятельно призывает правительства в подверженных стихийным бедствиям странах изучить далее при помощи доноров, соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций возможность улучшения условий складирования, средств связи и транспорта, а также меры по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и их предупреждению.

17. настоятельно призывает также международное сообщество оказывать помощь подверженным стихийным бедствиям странам, по их просьбе, в создании эффективных национальных систем раннего оповещения, разработке чрезвычайных планов на случай стихийных бедствий и укреплении возможностей оценки в отношении потребностей в помощи и в отношении распределения и контроля за поставками для оказания помощи;

/...

18. призывает органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся предоставлением гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, создать чрезвычайные группы или центры, если они еще не существуют;

19. подтверждает необходимость того, чтобы международное сообщество в полной мере откликнулось на просьбы о чрезвычайной и гуманитарной помощи, в частности путем увеличения финансовых взносов для пострадавших развивающихся стран, учитывая соответствующие положения Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, Основной новой программы действий на 80-е годы для наименее развитых стран 9/, а также положения целевого фонда Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

20. просит Генерального секретаря представить предварительный доклад о ходе осуществления настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1982 года и всеобъемлющий доклад Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии через Совет на его второй очередной сессии 1983 года.
